

Zeitschrift: Technische Mitteilungen / Schweizerische Post-, Telefon- und Telegrafienbetriebe = Bulletin technique / Entreprise des postes, téléphones et télégraphes suisses = Bollettino tecnico / Azienda delle poste, dei telefoni e dei telegrafi svizzeri

Herausgeber: Schweizerische Post-, Telefon- und Telegrafienbetriebe

Band: 53 (1975)

Heft: 5

Rubrik: Kurz berichtet = En quelques lignes = Notizie in breve

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 14.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Kurz berichtet - En quelques lignes - Notizie in breve

Post

Je Einwohner der Schweiz wurden 1974 174 Briefe und Postkarten, 108 adressierte Drucksachen, 166 Zeitungen und Zeitschriften sowie 21 Pakete vermittelt. Im Postcheckdienst wurde pro Kopf ein Geldbetrag von 128 000 Franken umgesetzt.

Telefon

Auf **jeden schweizerischen Telefonabonnenten** entfielen 1974 durchschnittlich 817 Gespräche, wovon 469 Orts-, 327 nationale und 21 internationale Verbindungen.

3,2 Mio neue inländische Telefongesprächstarife für die etwa 600 verschiedenen Ortsnetze werden vom April bis August 1975 an sämtliche Telefonabonnenten verteilt. Anhand dieser Broschüre kann der Abonnent die Taxe für jede inländische Telefonverbindung ermitteln.

Die Netzgruppen **01 und 071—075** erhielten am 15. März beziehungsweise 5. April – nach Genf, Neuenburg, La Chaux-de-Fonds, Basel und Lugano – die **neuen, dreistelligen Dienstnummern**. Statt der bisher 19 stehen nun 99 Telefondienstnummern zur Verfügung.

Mit der **neuen Dienstnummer 160 Devise**nkurse, die seit dem 15. März in den Netzgruppen Zürich, Genf, Neuenburg, La Chaux-de-Fonds, Basel und Lugano in Betrieb ist, eröffneten die PTT-Betriebe – in Zusammenarbeit mit drei schweizerischen Grossbanken – einen weiteren Informationsdienst.

Im 1. Quartal 1975 wurden in 16 Zentralen **19 501 Teilnehmeranschlüsse für die internationale Selbstwahl** geschaltet.

In der **Zürcher City** (Füsslistrasse) wurde eine neue **Quartierzentrale** für 14 000 Teilnehmer eingeschaltet; dadurch haben nun alle Abonnenten des Ortsnetzes Zürich Zugang zur internationalen Selbstwahl.

In **Basel** wurde erstmals eine **Minikoaxialkabelanlage** in Betrieb genommen, die eine Schaltung von 24 Sekundärgruppen im Basisband erlaubt.

Die ersten beiden Versuchslängen des neuen schweizerischen **Koaxialkabeltyps 2,6/9,5 mm mit 12 Tuben** wurden geliefert und werden nun getestet. Von 1978 an ist dieser Typ im schweizerischen Fernkabelnetz für 60-MHz-Betrieb vorgesehen.

Telegraf, Telex

1974 wurden je 100 Einwohner 61 **Telegramme** vermittelt. Beim **Telex** benutzte jeder Teilnehmer seinen Anschluss für 1440 Verbindungen: 897 Fernschreiben gingen ins Ausland, 543 waren für das Inland bestimmt.

Innerhalb des **Telegrafendienstes** wurde ein **«Plessey-Remotekopiergerät»** getestet, das gegenüber den bisherigen Geräten folgende Vorzüge besitzt: bedienungsfreier Empfang mit automatischem Anrufbeant-

Poste

En 1974, il a été transmis, **par chaque habitant de la Suisse**, en moyenne 174 lettres et cartes, 108 imprimés adressés, 166 journaux et revues et 21 colis. Par l'intermédiaire du service des chèques postaux, il a été transféré en moyenne 128 000 francs par habitant.

Téléphone

Chaque abonné au téléphone de la Suisse a, en 1974, échangé en moyenne 817 conversations, dont 469 locales, 327 interurbaines nationales et 21 internationales.

D'avril à août 1975, **3,2 millions de nouveaux tarifs des conversations téléphoniques nationales** pour les quelque 600 réseaux locaux seront distribués à tous les abonnés au téléphone. A l'aide de cette brochure, l'abonné peut calculer la taxe de chaque communication téléphonique nationale.

Après Genève, Neuchâtel, La Chaux-de-Fonds, Bâle et Lugano, les groupes de réseaux **01 et 071—075** ont été dotés des **nouveaux numéros de service à trois chiffres** le 15 mars et le 5 avril respectivement. Au lieu des 19 numéros actuels, il est ainsi possible de disposer de 99 numéros de service du téléphone.

En ouvrant le 15 mars à l'exploitation le **nouveau numéro de service 160, cours des devises**, dans les groupes de réseaux de Zurich, Genève, Neuchâtel, La Chaux-de-Fonds, Bâle et Lugano, l'Entreprise des PTT a inauguré – en collaboration avec trois instituts bancaires suisses importants – un service d'information supplémentaire.

Durant le 1^{er} trimestre 1975, **19 501 raccordements d'abonnés ont été connectés pour la sélection automatique internationale** dans 16 centraux.

Un nouveau **central de quartier** pour 14 000 raccordements d'abonnés a été mis en service dans le **centre de Zurich** (Füsslistrasse), ce qui permet à tous les abonnés du réseau local de Zurich d'avoir accès à la sélection automatique internationale.

A **Bâle** a été pour la première fois ouvert à l'exploitation un **câble minicoaxial** offrant la possibilité de connecter 24 groupes secondaires dans la bande de base.

Les deux premières longueurs d'essai du nouveau **type de câble coaxial suisse 2,6/9,5 mm à 12 tubes** ont été livrées et sont testées. Il est prévu d'utiliser ce type de câble à partir de 1978 dans le réseau des câbles interurbains suisse pour l'exploitation à 60 MHz.

Télégraphe, télex

En 1974, 61 **télégrammes** ont été transmis par 100 habitants. Dans le **service télex**, chaque abonné a établi 1440 communications, dont 897 à destination de l'étranger et 543 pour la Suisse.

Les **services télégraphiques** ont essayé un **«appareil à copier à distance Plessey»** qui présente, par rapport aux appareils utilisés jusqu'ici, les avantages suivants: réception indépendante de toute manœuvre à

Posta

Nel 1974, le PTT hanno trasmesso in media, **per abitante della Svizzera**, 174 lettere e cartoline postali, 108 stampati con indirizzo, 166 giornali e periodici, 21 pacchi e trasferito, presso il servizio dei conti correnti postali, una somma media di 128 000 franchi.

Telefono

In media, nel 1974, **ogni abbonato al telefono in Svizzera** ha stabilito 817 comunicazioni, di cui 469 locali, 327 interurbane nazionali e 21 internazionali.

3,2 milioni di nuove tariffe telefoniche per le conversazioni interne per le 600 diverse reti locali saranno recapitate nei mesi dall'aprile all'agosto 1975 a tutti gli abbonati al telefono. In base a quest'opuscolo l'abbonato potrà calcolare lui stesso la tassa di ogni comunicazione telefonica interna.

Il 15 marzo, rispettivamente il 5 aprile nei gruppi di reti **01 e 071—075**, dopo quelli di Ginevra, Neuchâtel, La Chaux-de-Fonds, Basilea e Lugano, sono stati introdotti i **nuovi numeri di servizio di tre cifre**. Ora, al posto di 19, sono disponibili 99 numeri di servizio.

Con il nuovo numero di servizio 160, corso delle divise, in esercizio dal 15 marzo nei gruppi di reti di Zurigo, Ginevra, Neuchâtel, La Chaux-de-Fonds, Basilea e Lugano, l'Azienda delle PTT ha introdotto, in collaborazione con tre grandi banche svizzere, un ulteriore servizio d'informazione.

In 16 centrali, durante il primo trimestre 1975, altri **19 501 collegamenti telefonici sono stati allacciati alla selezione internazionale diretta d'abbonato**.

Nella **City di Zurigo** (Füsslistrasse) è stata attivata una nuova **centrale di quartiere**; con ciò tutti gli abbonati della rete locale di Zurigo sono al beneficio della selezione internazionale diretta d'abbonato.

A **Basilea** è stato attivato per la prima volta un **impianto di cavi minicoassiali** che permette di esercitare 24 gruppi secondari nella banda di base.

Sono state fornite e vengono ora sottoposte a prove le prime due lunghezze di prova del **tipo di cavo coassiale svizzero 2,6/9,5 mm con 12 tubi**. Dal 1978 si prevede di impiegare questo tipo di cavo nella rete cavi interurbana svizzera. Esso sarà esercitato con 60 MHz.

Telegrafo, telex

Nel 1974 ogni abbonato al **telex** ha stabilito 1440 comunicazioni, di cui 897 con l'estero, mentre solo 543 erano destinate all'interno; durante lo stesso periodo per 100 abitanti sono stati spediti 61 **telegrammi**.

Presso i servizi telegrafici è stato esaminato un **apparecchio «Plessey-Remote-copie»** che, nei confronti degli apparecchi attuali, vanta i seguenti pregi: ricezione senza servizio con risposta automatica alla

worter, getrennter Empfangsteil mit Endlospapier, automatischer Einzug der zu übertragenden Originale, Möglichkeit für Duplexbetrieb.

Der **Gentexverkehr** wurde am 6. März mit der **Türkei**, am 7. April mit **Irland** und am 14. April mit der **UdSSR** aufgenommen. Es ist vorgesehen, demnächst auch **Schweden** und **Jugoslawien** an das Gentexnetz anzuschliessen.

Seit 1. April sind die **Telegrammtaxen** mit den europäischen und einigen nordafrikanischen Ländern auf einem binären Tarifsystem (feste Grundtaxe von Fr. 7.50 und einer Worttaxe von Fr. —.30) aufgebaut. Die Pressetelegramme mit den erwähnten Ländern wurden gleichzeitig aufgehoben.

Seit dem 1. März wird der **Telexverkehr mit der Türkei** vom Fernplatz Zürich grösstenteils halbautomatisch über 5 direkte Leitungen Zürich-Istanbul vermittelt.

Im März wurde der **vollautomatische Telexverkehr mit dem Iran** eröffnet. Die Landeskennziffer ist 08588, der Zeittakt beträgt 0,462 Sekunden.

Radio, Fernsehen, Funk

Im März wurde der **erste 12-GHz-Richtstrahl-Programmbringer für Gemeinschaftsantennenanlagen** zwischen Nättschen und Schwyz installiert. Die Anlage überträgt im Versuchsbetrieb das Programm des Zweiten Deutschen Fernsehens. Ein zweiter Kanal dient Ausbreitungsbeobachtungen.

Im Monat März wurde das **schweizerische Fernsehnetz** um folgende Umsetzer, darunter an 3 neuen Standorten, erweitert:

	DRS	SR Kanal	SI
Sulz AG	12	25	59
Disentis		30	27
Stans		57	61
Konolfingen	37		
Walkringen	46		

Mitte März kam für den **Flugfunk zwischen dem Überseeterminal Bern und der Empfangsstation Châtonnaye eine Fernsteuerung in Betrieb**, die die vollständige Fernbedienung von zwei Einseitenbandempfängern und das Anschalten von 16 verschiedenen Empfangsantennen erlaubt.

Verschiedenes

Die PTT-Betriebe hatten 1974 einen mengenmässigen **Zuwachs ihrer Leistungen** um 2,6% oder 0,3% weniger als im Vorjahr zu verzeichnen. Bei den **Fernmeldediensten** blieb die mittlere Leistungszunahme mit +3,6% um 2,5% hinter jener des Vorjahres zurück. Der **Postverkehr** hat mit einer Zunahme von 1,1% die im Vorjahr erlittene Verkehrseinbusse von —1,5% nur teilweise ausgeglichen. Mit Ausnahme der Auslandspakete, der Postanweisungen und der Nachnahmen weisen indessen sämtliche Verkehrsleistungen wieder Zunahmen aus.

1974 wurden bei den **Telefonistinnen 716 Austritte** registriert, was die niedrigste Austrittsrate seit 1966 ist.

Nach Bern konnte im **manuellen Fernamt Basel die Zettellohrpost** mit automatischen Zeit- und Datumdruckern ausgerüstet werden.

l'aide du répondeur d'appels automatique, partie réceptrice séparée avec papier sans fin, introduction automatique des originaux à transmettre, possibilité de service duplex.

Le **trafic Gentex** a été ouvert le 6 mars avec la **Turquie**, le 7 avril avec l'**Irlande** et le 14 avril avec l'**URSS**. Il est prévu de raccorder prochainement la **Suède** et la **Yougoslavie** au réseau Gentex.

Depuis le 1^{er} avril, les **taxes télégraphiques** avec les pays européens et quelques pays nord-africains sont calculées selon un système tarifaire binaire (taxe de base fixe de 7 fr. 50 et une taxe par mot de 30 centimes). Simultanément, les télégrammes de presse avec les pays susmentionnés ont été supprimés.

Depuis le 1^{er} mars, le **trafic télex avec la Turquie** est transmis par la position interurbaine de Zurich en majeure partie en service semi-automatique sur 5 lignes directes Zurich-Istanbul.

Le **trafic télex automatique avec l'Iran** a été ouvert en mars. L'indicatif du pays est 08588 et la cadence est de 0,462 seconde.

Radio, télévision, radiotéléphonie

En mars, la **première liaison de distribution à faisceaux hertziens à 12 GHz pour installations d'antennes collectives** a été établie entre Nättschen et Schwyz. L'installation transmet en service d'essai le programme de la deuxième chaîne de télévision allemande. Un deuxième canal sert à observer la propagation.

Au cours du mois de mars, le **réseau de télévision suisse** a été renforcé par les réémetteurs suivants, dont quelques-uns ont été installés à 3 nouveaux emplacements:

	DRS	SR Canal	SI
Sulz AG	12	25	59
Disentis		30	27
Stans		57	61
Konolfingen	37		
Walkringen	46		

A la mi-mars a été ouverte à l'exploitation, pour le service aéronautique entre le terminal transocéanique de Berne et la station réceptrice de Châtonnaye, une **télécommande** qui permet de télécommander intégralement 2 récepteurs à bande latérale unique et de connecter 16 antennes réceptrices différentes.

Divers

En 1974, l'Entreprise des PTT a enregistré quantitativement une **augmentation de ses prestations** de 2,6% ou de 0,3% de moins que l'année dernière. Aux **télécommunications**, l'accroissement moyen des prestations de +3,6% est resté de 2,5% inférieur à celui de l'année passée. Le **trafic postal**, qui s'est accru de 1,1%, n'a que partiellement compensé la perte de —1,5% subie l'année précédente. A l'exception des colis pour l'étranger, des mandats de poste et des remboursements, toutes les prestations de trafic ont à nouveau enregistré des augmentations.

En 1974, on a noté **716 départs de téléphonistes**, ce qui représente le taux le plus bas depuis 1966.

Après Berne, la **poste pneumatique à tickets du centre interurbain de Bâle** a été dotée d'horodateurs automatiques.

chiamata, parte ricevente indipendente con carta senza fine, introduzione automatica degli originali da trasmettere, possibilità d'esercizio duplex.

Il **traffico Gentex** è stato esteso il 6 marzo alla **Turchia**, il 7 aprile all'**Irlanda** e il 14 aprile all'**URSS**. Prossimamente saranno allacciate alla rete Gentex anche la **Svezia** e la **Iugoslavia**.

Dall'1° aprile le **tasse telegrafiche** nella corrispondenza con alcuni Paesi europei e del Nordafrica sono di tipo binario, cioè costituite da una tassa base di fr. 7.50 e da una tassa per parola di fr. 0.30. I telegrammi stampa a destinazione dei medesimi Paesi sono stati aboliti.

Dal 1° marzo la maggior parte della **corrispondenza telegrafica a destinazione della Turchia** è istradata in servizio semi-automatizzato per il tramite di 5 linee **Zurigo-Istanbul**.

In marzo il **traffico automatico per telex** è stato esteso all'**Iran**. L'indicativo di Paese è il 08588 e la cadenza ciclica di conteggio è di 0,462 secondi.

Radio, televisione

In marzo è stato installato tra Nättschen e Svitto il **primo impianto ponte radio a 12 GHz d'adduzione di programmi per impianti d'antenne collettive**. A titolo sperimentale l'impianto trasmette il secondo programma televisivo della Germania. Un secondo canale serve a studiare i fenomeni di propagazione.

La **rete televisiva svizzera** è stata potenziata nel mese di marzo con i seguenti nuovi ripetitori, dei quali tre sono installati a ubicazioni finora prive d'impianti:

	TST	TSF Canale	TSI
Sulz AG	12	25	59
Disentis		30	27
Stans		57	61
Konolfingen	37		
Walkringen	46		

Per il **servizio radiotelefonico dell'aeronautica** a metà marzo è stato attivato, tra il terminale d'oltremare di Berna e la stazione di ricezione di Châtonnaye, un **impianto** che permette di **telecomandare** due ricevitori a banda laterale unica e di intercalare 16 antenne di ricezione diverse.

Diversi

L'**incremento delle prestazioni** registrato dall'Azienda delle PTT nel 1974 è stato del 2,6%, ossia del 0,3% inferiore a quello dell'anno precedente. Ai **servizi delle telecomunicazioni** l'aumento medio del 3,6% e del 2,5% inferiore a quello dell'anno prima. Nel **traffico postale** l'incremento dell'1,1% ha compensato solo parzialmente lo scapito di —1,5% fatto registrare l'anno precedente. Tuttavia, eccetto per i pacchi a destinazione dell'estero, dei vaglia postali e delle raccomandate, tutti gli altri rami hanno fatto registrare degli aumenti di prestazioni.

Nel 1974 **716 telefoniste** hanno abbandonato l'**Azienda**, ciò che è la cifra più bassa registrata dal 1966.

L'impianto della **posta pneumatica dei cartellini della centrale interurbana di Basilea** è stato equipaggiato, dopo Berna, con una bollatrice automatica dell'ora e della data.